


FOLIO

PERIODICALS

PER
FOLIO
BX
4878
.M46
v. 20



Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES.

Resplandeced como luminares en el mundo (Filip. 2: 15)

Director Responsable: DANIEL BREEZE

Administrador: PABLO M. SALOMON

Tarariras (Dpto. Colonia)



Imprenta Editora:

"El Siglo Ilustrado". — San José 938

Montevideo. — Teléfono 8-53-15

CONTENIDO:

Jesús Supremo Rey. — El salvará del pecado a su pueblo. — Del Administrador. — Página Femenina. — Nuestros Niños. — Entre nuestros diseminados. — Al norte del Río Negro. — La amistad de Cristo. — Informes de la Mesa Valdense al Sínodo de 1938. — Campamento de niños. — Transmisiones Radiotelefónicas. — Ecos Valdenses. — Nacimientos. — Enlaces. — In Memoriam.

En esto se mostró el amor de Dios

para con



nosotros

en

que

*Dios envió a su Hijo Unigénito al mundo
para que vivamos por El*

(I Juan 4 vers. 9)

LIBRARY OF PRINCETON

MAR 15 1988

THEOLOGICAL SEMINARY

Jesús Supremo Rey

Jesús es el nombre más grande, más diáfano y más glorioso de la historia. Alrededor de ese nombre giran los más extraordinarios sucesos que transformaron la faz social de la tierra.

Basta mencionar ese nombre para que se presente ante la visión intelectual la portentosa evolución que ha traído al mundo la civilización y cultura que hoy disfrutamos. La llegada de la Navidad nos recuerda, año tras año, lo que el mundo era antes de que Jesús lo iluminase con el esplendor de sus doctrinas, como asimismo lo que sería si él no hubiese venido. Alguien ha dicho: "Bien sabemos cuál es la conciencia que la Navidad ha creado en el mundo, acerca de cuál debe ser la relación de los hombres entre sí; — y también la esperanza de que ese concepto llegará a ser un hecho consumado, — conciencia y esperanza que hallan su inspiración en la canción de Belén: "Gloria a Dios en las alturas, y en la tierra paz; y a los hombres buena voluntad", — y el idealismo romántico que encierran ese concepto y esa esperanza, no mengua ni disminuye ante sombrías perspectivas inmediatas; ni es abatido por sucesivos desengaños. Su optimismo crece y resplandece con nuevos fulgores, y su vitalidad se afirma y aumenta en el descender del velo de los tiempos, y en el penoso desfilar de los años y los siglos. Tal persistencia y tales repetidos resurgimientos, — que son a veces casi resurrecciones, — nos dicen que esa conciencia y esa esperanza derivan de fuentes eternas, y que perdurarán y triunfarán".

"La Natividad de nuestro Señor — dice Ferrar — fué de lo más humilde que se puede concebir, y hasta el propio escenario de su nacimiento, recuerda siempre de las fatigas del trabajo y la pobreza. Y sin embargo, el nacimiento de Jesús señala el principio de una era nueva. El estudiante de la historia, dice un escritor contemporáneo, se ve obligado a admitir que Cristo elevó al individuo y a la raza humana en forma desconocida hasta entonces y que jamás ha sido igualada. Su doctrina purificó el mundo de la degradación e impudicia en que estaba sumido. Convenciendo a los hombres de la dignidad inherente a su estado, les enseñó a tener mayor aprecio a la vida.

Hizo que la santidad llegase a ser una posesión común. La ética pagana había alcanzado su punto culminante con la filosofía estoica; pero el estoicismo era depreciativo, ineficaz, desesperante, y Cristo dió un sistema moral infinitamente más perfecto, más rico en esperanza y más tierno para toda la humanidad. El fué el primero en enseñar que el cuerpo es sagrado, por cuanto es el templo del Espíritu Santo. El ha inspirado los deseos de la cultura más noble, y al mismo tiempo ha restaurado el alma y hecho que el cuidado moral y espiritual sea el fin primordial de la vida". La emancipación gradual del mundo y las tiranías del sensualismo, la crueldad y la esclavitud, han sido el resultado de sus doctrinas y principios".

Pero la Navidad no es sólo un gran hecho histórico de portentosos efectos morales y civilizadores, sino que en su parte más esencial y eficaz, es un hecho que afecta personalmente a cada individuo. Como ha dicho un escritor contemporáneo: "La Navidad es un fiesta, no del calendario, primeramente, sino del corazón; no de un hecho memorizado, sino de una experiencia vivida; no el recuerdo de un remoto pasado, sino la gran realidad del presente; no una fecha que exige cierta celebración oficial, sino un nacer y un vivir que hace que todo nuestro mundo interior estalle en sucesiones incesantes de alabanzas y loores". Jesús, quien nació en la Navidad en un humilde pesebre, toma posesión del corazón que le recibe, y reina en él con la autoridad y poderío del Rey Supremo.

Dolorosa impresión causa ver a las multitudes que en la Navidad cantan loas al niño Jesús, olvidan que él ya no es el niño de Belén, sino el Rey del cielo; que habiendo vencido a la muerte y al diablo sobre el Calvario, ahora quiero ser Rey de cada corazón humano.

La Navidad es la fiesta del júbilo, del regocijo, de la caridad, pues ella nos revela la inmensidad del amor que Dios tiene a la humanidad. Pero hay otra hora de júbilo igualmente gloriosa en la vida del individuo, esta es la hora en que Jesús entra a morar en el corazón, la hora del nuevo nacimiento en que, como Saulo, como Onésimo, como el carcelero de Filipos y tantos otros, pasaron de muerte a vida.

Lector, ¿ha nacido Jesús en tu corazón? ¿Le has recibido por Rey Supremo de tu vida? ¿Es él quien rige tu destino? Si no es así, ojalá que el recuerdo del gran suceso

que señala la historia y que se festeja el 25 de diciembre, sirva para exhortarte a que entrones a tu Rey de manera que cuando él venga para establecer su reino eterno, puedas gozar eternamente con él.

Del Administrador

Al hacerme nuevamente cargo de la Administración de MENSAJERO VALDENSE (aunque interinamente) me es muy grato enviar un cordial saludo a todos los suscriptores y agentes.

Recuerdo con viva satisfacción la valiosa ayuda, material y moral, de que fuí rodeado, en momentos en que nuestro querido periódico pasaba por momentos algo difíciles.

Confío en que todos seguirán colaborando para que el próximo año pueda seguir publicándose *sin déficit* como se ha hecho hasta ahora.

Recuerdo a todos que las suscripciones se deben pagar adelantadas, de manera que les aconsejo de aprovechar, en el próximo año, de remitir al Administrador el importe de ellas, en ocasión de la Asamblea Anual de las Uniones Cristianas, y de la próxima Conferencia Anual de nuestra Iglesia; para facilitar el trabajo.

Deseándoles una feliz Navidad y año nuevo, me complace en ponerme nuevamente a vuestras gratas órdenes.

Pablo M. Salomón.

El salvará del pecado a su pueblo

Esa es la misión de Emmanuel. No vino, — como los judíos esperaban, — a romper el yugo de César y restablecer el trono de David, sino a romper el yugo del pecado y establecer el inmaculado reino de Dios.

Frecuentemente la Iglesia ha mal entendido el objeto de su venida, como si Cristo hubiese venido únicamente a salvarnos de las consecuencias y resultados del pecado. Eso sería un programa demasiado limitado para el hijo de Dios. Cancelar los efectos y dejar de pie la amarga causa; librar del castigo pero no del poder; rescatar al pueblo de las garras de la Ley quebrantada pero confe-

A NUESTROS LECTORES

El Cuerpo Pastoral de nuestra Iglesia me ha confiado, en carácter interino, la Dirección del Organó Oficial de la Iglesia: MENSAJERO VALDENSE, habiéndose ausentado del distrito por unos meses el Director titular, señor Emilio H. Ganz. Será para mí una tarea grata que cumpliré de la mejor manera que me sea posible, pero confío en la cooperación y ayuda de mis colegas, de los corresponsales, y de los amigos que puedan contribuir con artículos y noticias de interés para publicación en este periódico.

Aprovecho estos días de dulces memorias y de recuerdos imperecederos para enviar un cariñoso saludo a todos nuestros lectores, amigos y hermanos en la fe, deseándoles las más ricas y duraderas bendiciones en esta época de Navidad y Año Nuevo.

DANIEL BREEZE,

sarse incapaz de atear el virus venenoso de la sangre, — habría sido un fraeaso!

¡No! Tengamos la osadía de tomar el anuncio del mensajero celestial en todo su completo y glorioso significado, tal como le hallamos escrito en la portada de la vida de nuestro Salvador.

¡Qué mezcla había en la sangre que brotó de sus heridas! Examinemos su genealogía. ¿Qué vemos en ella? ¡Hombres y mujeres muy pecadores!

Esto fué permitido para que él representase plenamente a nuestra raza caída, de manera que ningún pecador, por malo que fuese, se avergonzase de pedir su ayuda; y también para que se demostrase con claridad la impotencia del pecado para manchar la santidad de su impecable naturaleza. Hecho en la semejanza de carne pecadora, él no conoció pecado. Los gérmenes de la corrupción no pudieron hallar cabida en su razón.

¿Eres tú uno de los miembros de su pueblo? ¿Has aceptado su gobierno y aliádate con él? En tal caso, él te salvará. Aunque estuvieras poseído por siete demonios, él los arrojaría de ti.

F. B. Meyer.

Página Femenina

NOTICIAS DE LAS LIGAS

Para la "Liga del Hogar" de Cañada de Nieto. — El día 1.º de noviembre señala un acontecimiento especial: a las 16 horas, todas las socias y un buen número de señoras y señoritas de la Congregación se hallaban reunidas en el "Salón de Actividades Cristianas", para recibir la visita de la Presidenta de la Federación Femenina Valdense, señora Miriam G. de Breeze.

La preseneia de la Sra. Breeze, que había sido la organizadora de esta Liga y su presidenta durante tres años, el hermoso mensaje que nos trajo, han dejado en nuestros corazones mucha gratitud hacia nuestro buen Padre Celestial, que nos brinda esa oportunidad para el alimento Espiritual de nuestras almas, permitiéndonos adquirir fuerzas para nuestro humilde trabajo en la Iglesia.

La Sra. Breeze nos invita a cantar el himno: *Mujeres Cristianas*, sugiriéndonos sea éste cantado en todas nuestras reuniones.

Muy contentas nos sentimos, al oír los cordiales saludos que la Sra. Breeze nos trajo de las "Ligas" que preside.

Su invitación de afiliarnos a la "Federación Femenina Valdense" fué aceptada por

la unanimidad de todas las socias. Quiera Dios bendecir esta resolución.

Esta Liga agradece sentidamente la visita de la Pta. de la "Federación" y le desea muchas bendiciones y que sus visitas a todas las Ligas sea un vínculo para unir siempre más las Ligas Valdenses y que sea esto en pro del adelanto de nuestra querida Iglesia.

noviembre fué el señor C. A. Griot quien estuvo presente, dándonos un relato de las experiencias de su gira entre los diseminados del norte argentino, y trayéndonos saludos y los buenos augurios para ésta, de la sociedad femenina de la Iglesia Bautista de Saenz Peña a la que fuera invitado a asistir. Las visitas son siempre apreciadas y agradecemos a los concurrentes mencionados.

Aniversario. — Una vez más esta Sociedad reeordó un nuevo aniversario de su fundación. Por circunstancias especiales celebró este acontecimiento el día 6 de noviembre en lugar del 8 como correspondería. Con amabilidad, la socia Frida S. de Bonin puso a nuestra disposición su casa-quinta donde se llevó a cabo el "Te Fraternal" organizado para ese día. Con la asistencia de la mayoría de las socias y algunos familiares, y una delegación venida desde la ciudad de Gálvez, se realizó primeramente una breve reunión, contándose con números de canto y discursos. Después de saborear los comestibles de una mesa abundantemente servida, se pasó la tarde en grata tertulia unos, y en juegos los demás. Este 4.º aniversario encuentra a la entidad en plena actividad. Gracias sinceras elevemos a Dios por ello.

Cortinado del Templo. — Viendo la gran necesidad de que nuestro templo estuviera dotado de un buen cortinado, la Sociedad de Sras., desde hace algunos meses, está trabajando empeñosamente para aleanzar la suma requerida de \$ 270 m/n para este objeto. El trabajo toea a su fin y, Dios mediante, veremos para Navidad, cumplido este anhelo.

Asamblea Anual. — El 29 de diciembre la Sociedad llevará a cabo su Asamblea Anual en la que será presentado el informe del año y elegida la nueva Comisión Directiva para el año 1939.

C. A. M. de Griot.

Nuestros Niños

Sección a cargo de la Srta.

Blanca E. Pons

LAS DOS NAVIDADES DEL
EXTRANJERO

Era la víspera de Navidad.

Peter Ebersen, el anciano organista noruego de la catedral de Florencia, se hallaba en su piecita al lado del fuego, muy lejos de su patria, rodeado de sus queridos instrumentos: su piano, su violoneelo. En sus ojos una suave llama brillaba; es que Peter pensaba en su pueblo natal y en las navidades que allí se celebraban.

El año próximo, se decía, pasará Navidad en Noruega, en la ciudad con techos puntiagudos sepultados bajo la nieve. Volveré

Domingo, 25 de diciembre

"He aquí vuestro Rey". Juan 19:14.

"Dió dones a los hombres". Efesios 4:8. (Léase Efesios 4:7-16).

El Señor ha otorgado dones a los hombres. En este tiempo de Navidad los cantos de los mortales y los coros celestes alaban este espíritu del Dios vivo. Cuando Dios, el Rey de Reyes, derramó sus dones sobre el hombre, lo hizo silenciosa y calladamente. En su sabiduría infinita, El ha determinado que la hermosura de sus dones dependa del hombre mismo. Si se reconoce su amor como la base del universo, se recibe quietud y serenidad. El gozo inunda la vida con sus efluvios sólo cuando prestamos algún ministerio a nuestros semejantes. ¡Dios está con nosotros aquí — ahora! — ¿Veremos al Rey, al Señor de la vida? No, a menos que aceptemos su inenarrable dádiva de amor como el más preciado tesoro y cultivemos la oración y el servicio desinteresado.

ORACION

Padre, concédenos el privilegio de contemplar al Rey, al cultivar amistad con los que nos rodean. Permite que los que se reúnen en Madrás, atentos al llamado de Tu Iglesia, sepan hoy que cuentan con nuestro amor y nuestras plegarias. La tarea que a todos juntos señalas es la de revelar Tu amor a aquellos que más lo necesitan. Ayúdanos a compartir Tus dádivas a las almas necesitadas y hambrientas. Amén.

PENSAMIENTO PARA EL DÍA

"¡Cuán silencioso aquí,

Preciado y puro don!

Así también dará aquí

Sus bendiciones Dios.

Ningún oído acaso

Perciba su venir,

Mas el de humilde corazón

Se hábrá de recibir.

—Phillips Brooks, Tr. por T. M.

(De "Aposento Alto"—porción para Navidad).

SOCIEDAD DE SEÑORAS DE COLONIA BELGRANO

Visitas. — En la reunión mensual del mes de octubre esta sociedad tuvo el privilegio de ser visitada por el señor Emilio Roland de la Iglesia de Colonia Valdense, quien presentó ese día el mensaje devocional con una interesante alocución.

En la sesión correspondiente al mes de

a oír los cánticos de los niños que van a cantar de casa en casa; verá el árbol de Navidad lleno de luces, todas esas costumbres conmovedoras que no encontré en esta bella ciudad de Italia.

A Florencia había llegado joven; había trabajado mucho; no había ganado mucho dinero. Ahora era viejo; hacía muchos años que su sueño era de volver a su patria, de ver todavía una Navidad en ella. Pero, ¡cuánto dinero se necesitaba para el viaje! A fuerza de ahorrar podría, el año próximo, realizar su deseo. ¡Sólo un año más!

En ese momento las campanas le recordaron que debía apresurarse para ir a la iglesia, a tocar como siempre lo hacía. Se puso su sobretodo y salió; cerca de la puerta un sollozo lo detuvo. Una sombra negra, acurrucada en el umbral, lloraba sin consuelo.

—¿Quién eres? ¿qué tienes? — preguntó Peter. No hubo respuesta, pero el llanto aumentó.

El anciano conmovido se inclinó, levantó al niño con tierna compasión y lo animó a contar sus penas.

El chico era un gitanillo violinista que pasaba por Florencia con sus padres. Su madre había enfermado y muerto hacía tres días. Lo habían enviado a hacer un mandado y entretanto su padre lo había abandonado. Estaba solo, sin dinero, sin amigos... ¡Era tan pequeño! Sin duda moriría de hambre y frío...

—En una noche como ésta — pensó Peter — el Hijo de Dios descendió para enjugar todas las lágrimas. El es quien me envía este chico.

—Ven conmigo, yo seré tu padre — díjole.

El niño levantó hacia él sus bellos ojos llenos de lágrimas, vió la mirada bondadosa del anciano y, sin más, puso su manecita en la de él.

—Y ahora, ¡rápido! o llegaré tarde a la iglesia.

Mientras se dirigían casi corriendo hacia la iglesia, Peter recordó la Navidad en Noruega y su corazón se angustió un instante pensando en que se haría más difícil el viaje ahora.

—¡Bah!, no importa — se dijo — trabajaré unos años más. Y a este chico creo que lo voy a querer mucho.

Esa noche Peter tocó como nunca. Bajo sus dedos parecía que cantaban los ángeles. Miguelito lo escuchaba extasiado.

Los años han pasado. Muchas Navidades se han ido, y Peter ya no pensó en volver a su patria. Se consagró al huerfanito, y Miguel ha sido su gozo y su orgullo. Ahora el gitanillo es un hermoso joven, un músico de tanto talento que ha sobrepasado a su viejo maestro.

Le espera sin duda un porvenir de gloria y fortuna, pero nada ama tanto como al querido viejecito, al que llama padre. Este es ahora débil, agobiado, pero cuando Miguel está con él, es tan feliz que no siente ningún achaque; tal es el amor que los une.

De nuevo, otra víspera de Navidad. Hace días que Peter está en cama. Sus fuerzas

van declinando, sus reumatismos lo hacen sufrir.

—¿Cuánto siento, Miguel, no poder tocar el órgano esta noche!... Tú lo harás por mí; pero, ¡cuánto hubiese deseado oírte!

—Usted me oirá el año próximo, padre.

—¿El año próximo, dices? Claro, tú eres joven y piensas en Navidades futuras, mientras yo sueño con las de mi infancia. ¡Qué hermoso era todo! ¡Cómo brillaban las velitas! ¡Cómo cantaba mi madre! Y ahora estoy aquí, pobre y solo!

—¿Solo, padre? ¿No tiene usted un hijo?

—Perdóname, Miguel, tienes razón, te tengo a tí, hijo mío.

—Hasta luego, padre; en cuanto termine la ceremonia volveré corriendo.

Peter se quedó dormido. Se vió en un bosque de pinos. La nieve cubría la tierra y las estrellas lucían como nunca. También veía los queridos techos puntiagudos y las lucecitas en todas las ventanas. De pronto vió una gran claridad y se detuvo. Un niño caminaba hacia él sobre la nieve que apenas hollaban sus pies desnudos. Tenía una túnica blanca y un rostro dulce, tan dulce, que el corazón de Peter se llenó de alegría. En sus manecitas traía un árbol de Navidad. Nada le faltaba, ni siquiera la estrella en la cima. Se detuvo junto a Peter, lo miró con ojos azules como el cielo y dijo: "Esto es para usted. Yo sé que a usted le gustan los árboles de Navidad y que no ha podido verlos desde hace muchos años, así que vine para traérselo. Soy Jesús de Nazaret y lo amo a usted por haber recibido al niño que le envié una noche de Navidad".

Peter abrió los ojos y una luz lo encandiló. ¡Su sueño era cierto! Sobre su mesa estaba de veras el arbolito de Navidad, con sus velas, sus adornos de colores, su brillante estrella.

—¿Oh padre! ¿Está usted contento? ¡Cuán feliz soy! — dijo Miguel. —Yo quise que tuviera una verdadera fiesta de Navidad, como en Noruega, y preparé todo mientras usted dormía. ¿Está contento, de veras?

—¡Hijo mío! — dijo Peter abrazándolo con ternura. — ¡Gracias a Dios por la alegría inmensa que has dado a mi viejo corazón!

E. Mersen.

LA COLMENA

Mis queridas abejitas:

Un paso más y he aquí nuestro año terminado. ¿Verdad que no fué muy pesado el trabajo? ¿Verdad, obreritas, que habéis llenado fielmente vuestros casilleros uno por uno, que estáis ahora muy contentas de no haberos desanimado? Aparte de la satisfacción que tendréis de ver vuestros nombres en el Cuadro de Honor, que espero que comenzará a aparecer con el número de enero de 1939. Al manifestaros mi cariño quiero desear a todas la más feliz de las Navidades en compañía de los vuestros. Y no olvidéis, niñitos felices, a los pobrecitos que no pueden celebrar hermosas fiestas; compartid con ellos los dones que recibáis. No olvidéis las palabras del Evangelio: "Más bienaventurado es dar que recibir". Y por amor del

que fué anunciado con el cántico "¡Gloria a Dios en la alturas y en la tierra paz!", pedid al Padre Celestial que se restablezca y afirme la paz en el mundo entero.

MENORES DE 10 AÑOS

Respuestas: Aldo Poët, Milton R. Arnaud Ugon, (octubre y noviembre) Mauro Guigou, Haroldo Huiziker Allio, Ruben Britos Allio. (Como creo que las preguntas resultaron difíciles, propongo este mes algunas que sin duda todos podrán responder).

Kerit, el arroyo donde Elías fué alimentado por cuervos.

Leví, una de los hijos de Jacob.

Matusalem, el hombre que según la Biblia llegó a mayor edad.

Naamán, jefe sirio que fué curado de la lepra.

Oseas, uno de los profetas.

Pilato, el gobernados que condenó a Jesús.

Rebeca, la esposa de Isaac.

Salomón, rey famoso por su sabiduría.

Tiberias, lago en Galilea donde con frecuencia estuvo Jesús.

Preguntas para diciembre

1. ¿Quiénes fueron los primeros en venir a adorar a Jesús?
2. ¿Dónde fué presentado a Dios el niño Jesús?
3. ¿Qué ofrenda hicieron sus padres?
4. ¿Quién creen ustedes que hizo la cuna de Jesús?
5. ¿Usó una cuna desde el día que nació?

MAYORES DE 10 AÑOS

Respuestas: Mirta y Angelita Dalmás (octubre y noviembre), Ruth Davyt, Elva y Milca Poët, Mario y Ruben Salomón, Teresa Guigou (octubre y noviembre) Ecilda Planchon (octubre), Elsa G. Rivoir, Irma Peyronel (octubre), Aída Celia Benech, Violeta Davyt (octubre y noviembre) Iracema Franchini, Dina Irma Archetti, Renée Baridon.

Respuestas de noviembre

Pablo, fabricante de carpas o tiendas.

Abel, pastor de ovejas.

Caín, labrador.

Ismael, tirador de arco.

Lidia, vendedora de púrpura.

Mateo, publicano, o cobrador de impuestos.

Andrés, pescador.

Débora, juez.

Saúl, rey.

Preguntas para diciembre

1. ¿Cómo supieron los pastores que Jesús era el niño que buscaban?
2. ¿Cómo supieron los magos que era en Bethleem que Jesús debía nacer?
3. ¿En qué continente nació Jesús y a qué continente y qué país fué siendo muy pequeño?
4. ¿Quiénes habían hecho mucho tiempo antes el mismo camino en sentido contrario?
5. ¿Quién era el emperador en la época del nacimiento de Jesús?

Entre Nuestros Diseminados

Durante la primer semana de mi estada en la colonia El Sombrerito me ofreció generoso hospedaje el hermano Enrique A. Tourn, el que me llevó, además, en su auto a visitar las familias de la localidad y de Villa Ocampo.

El 26 de setiembre, el hogar de este hermano dió la bienvenida a un varoncito más, al que llamaron Horacio Adolfo. Se hallaba de paso visitando a los familiares de la colonia la señora Victorina Tourn, radicada en Basail, Chaco.

El aspecto de las chacras es bueno en general. Se cultiva regularmente el algodón. Pero la cosecha del verano próximo pasado fué reducida y vendida a bajo precio. No obstante, el señor Enrique A. Tourn sacó el "Premio Campeón", por la mejor fibra de algodón en la exposición de Reconquista. Un nuevo y floreciente cultivo viene a beneficiar una buena parte de la colonia: la caña de azúcar, la que venden en la nueva y moderna fábrica instalada en el cercano pueblo de Ocampo. En la última temporada de trabajo elaboró 120,000 bolsas de azúcar. Fué interesante la visita que hicimos a la misma.

El primer culto en esta localidad, tuvo lugar el 16 de octubre (el día siguiente de mi llegada), a las 15 horas, con regular asistencia.

Los hermanos del lugar se hallaban algo amargados debido a dos intentos de asalto efectuados contra el salón de cultos por tres jóvenes poco escrupulosos y mal intencionados de esa colonia; y por la actitud poco respetuosa de ciertos nuevos colonos fanáticos

de la iglesia romanista que ven con antipatía el cercano local evangélico. Gracias a Dios, las consecuencias no han sido de gravedad en el primer caso y esperamos no acaer dificultades el segundo. El lunes 17 el hermano Enrique A. Tourn me llevó en su auto a visitar avarias familias de Ocampo. De regreso visitamos al anciano don Esteban Geymonat y familia y al hijo David, casado, que vive cerca del río Amores. Durante esa semana visitamos las familias de la localidad, y se realizaron dos reuniones nocturnas; la primera en casa del señor Santiago Sager y la segunda en la del señor Francisco Favatier. Ambas con muy buena concurrencia.

Me informan que el joven Orfilio Favatier, el que había sido internado un mes antes en un sanatorio de la ciudad de Reconquista, a causa de un ataque de meningitis, se restablece satisfactoriamente.

El domingo 23 de octubre por la mañana se reúne la Comisión Directiva del grupo para tratar varios asuntos de orden local. Se resolvió, entre otras cosas, convocar para una Asamblea a los hermanos de la colonia para el domingo 30 con el fin de nombrar la nueva Comisión Directiva, por haber terminado su período actual. Por la tarde de ese día se realizó un culto con la celebración

de la Santa Cena. Se efectuaron además varios bautismos. La concurrencia llenó por completo el local.

El día siguiente, lunes 24, voy a la cercana localidad de Las Garzas a visitar las familias de Hug, Mourglia y Sager. El hermano hernesto Hug me lleva, por la tarde, en su auto a visitar a la familia de Alberto Sager que vive a 20 kilómetros al oeste. Fué bautizado un pequeño del hijo Alejandro.

El martes regreso al Sombrerito, donde me hospedo en casa del hermano Santiago Sager durante el resto de mi estada allí, cuya familia me colma de atenciones, de las cuales les quedo muy agradecido. El día siguiente se realizó la última reunión nocturna. Esta vez en el local de cultos, y nuevamente con buena asistencia. El sábado 29 el señor Santiago Sager me llevó en su jardinera a visitar a sus padres que viven 25 kilómetros al oeste de esta colonia, en la zona de los bosques. También visitamos la anciana viuda Tourn, suegra del hermano Sager.

La educación primaria de una parte de la

cha la elección, ésta quedó constituida en la siguiente forma:

Presidente: Santiago Sager; Secretario: David Geymonat; Tesorero: Celestino Tourn, Vocales: Cirilo Bertinat y Roberto Bertinat.

Es nuestro ruego al Señor que él dirija la actuación de la nueva Comisión Directiva para el bien de esa colonia.

El lunes 31 continué viaje hacia el norte para llegar a Villa Guillermina y luego al territorio del Chaco.

C. A. Griot.

Al Norte del Río Negro

Con motivo de la celebración del *campamento-retiro*, en Bellaco, Nueva Valdense, se me brindó la oportunidad de visitar esas familias y las de la colonia *Nin y Silva* y otras de los alrededores y me debo a ellas el escribir algo de esa visita, en prueba de

la estima que tengo para todos y como demostración de gratitud por su generosa acogida. Asistí a algunas reuniones en el *campamento*, de gran provecho espiritual para todos. Fué un ambiente del todo familiar, y muchos expresaban sus pareceres con toda libertad.

Se examinaron preguntas muy interesantes: ¿cómo se puede mejorar la predicación? Apoyándola en textos bíblicos oportunos, dice un joven; matizándola con alguna anécdota apropiada, dice otro. El sermón se olvida, la anécdota queda. Otra pregunta fué: Si viniese la persecución, ¿cuál sería nuestra actitud? Algunos que ni pensamos, resistirían y otros que

juraríamos ser fieles hasta la muerte, sucumbirían. Un joven recalcó especialmente sobre nuestras inconsecuencias: una joven unionista, por ejemplo, lee un trabajo sobre los casamientos mixtos, muy bien presentado, y después traba relaciones con un católico-romano. "Dicen y no hacen", dijo Jesús. El pueblo, la masa mira a los directores, a los unionistas, a los cantores, a los miembros de los Consistorios que deben ser ejemplos y dechados de la grey. Estos y otros tópicos igualmente sugestivos, nos llevaban a la humillación. "El orgullo es el infierno, la humildad el cielo", dice el Pastor Delattre.

Un retiro como el de Bellaco me parece excelente preparación para conseguir obremos para las varias actividades de la Iglesia, Escuelas Dominicales, visitas, etc.

En la última reunión, a la pregunta: ¿Quiéren seguir la vida mundana, o seguir a Cristo?, más de veinte jóvenes se levantaron para aceptar a Cristo. Seguirle es difícil, imposible, sin la conversión, pero con la ayuda del Espíritu Santo lo podrán hacer y se fortalecerán alimentándose diariamente con la lectura de la Palabra de Dios y la oración.

Visité un gran número de familias en N.

EL ENCANTO DE NAVIDAD

El encanto de la Navidad es perenne; nos volvemos niños con los niños y gozamos inocentemente con ellos. y es que, como dice alguien: en cada Navidad hay el recuerdo de muchas otras navidades que hace mucho, mucho tiempo, pasaron, y que vuelven a venir con su mágicos cuadros de encanto y de dulzura. Se reavivan muchos arrullos y muchas alegrías, muchas sonrisas y muchos cantos que caen como un rocío sobre nuestro lastimado corazón, como un iris de paz en medio de las tempestades y nublados de nuestra vida actual. — N.

niñez de esta colonia sigue preocupando a los padres debido a que no pudieron conseguir aún del Consejo Escolar de Enseñanza primaria de la provincia les envíe un maestro. Las promesas anteriormente recibidas no pasaron de ser simples promesas de políticos que luego no se realizaron. Lo que preocupa seriamente a algunos padres (no todos) es la carencia de educación religiosa de sus hijos, cuyas consecuencias son evidentes. En vista de ello es que se procuró hacer algo. Y es así cómo se organizó una pequeña Escuela Dominical, la que funciona provisoriamente cada quince días, hasta fin de año. La dirigen el señor Federico Tourn y el joven Francisco Favatier, los que aceptaron gustosos esa labor. Esperamos que todos los padres de esa comunidad apoyen la labor de estos hermanos enviando sus hijos a la Escuela Dominical y colaboren para su buena marcha.

Esta empezó sus actividades el domingo 30 con asistencia de 14 niños.

Ese domingo por la tarde se realizó el último culto de mi estada allí con una concurrencia muy numerosa, tanto que el local resultó pequeño. Después del culto se efectuó la Asamblea de los miembros de la comunidad para el nombramiento de la nueva Comisión Directiva de esa congregación. He-

Valdense, especialmente las más alejadas, como Susana v. Fornerón e hijos, Germanet, Negrin, Emilio Geymonat y su señora María Geymonat, que vi crecer en C. Valdense, y sus tres hijos, el mayor de los cuales, Enzo, tuvieron que llevar a Montevideo para consultar a un especialista.

El domingo tuve el privilegio de dirigirme varias veces a numerosas asambleas. Al pasar por Young saludé al viejo amigo Adolfo Félix y a Esteban Guigou, con el cual no departíamos hace más de veinte años.

En *Guichón* estuve con las familias Cayrus y Gauthier. Doña María Fontana v. Cayrus, a pesar de sus 95 años, todavía se levanta y se alegró tanto al cantar con nosotros nuestros viejos himnos en francés. La nuera, doña Constancia, la cuida muy bien. Me hizo pensar en Ruth y Naomí. Nueve de sus hijos son casados ya. No le quedan sino los tres menores. Tuve cultos con ellos, aun con Emilio y Enrique, a cinco leguas más lejos.

Visité en *Pandula* a David Plene y su pequeña familia y el segundo de sus hijos me llevó a la colonia Nin y Silva, donde pude visitar a todas las familias. El tiempo me acompañó. No hubo lluvia, como en otras partes, y el domingo lo tuvimos bien ocupado de mañana y de tarde.

La nueva capilla que han levantado con noble esfuerzo, está sobre una altura y se divisa desde lejos, destacándose por su blancura sobre el verde de la vegetación primaveral. Al felicitar a los hermanos por ese edificio cómodo y casi indispensable, les recordé que es más fácil levantar un templo que ser uno mismo un templo, y que nuestro cuerpo es el templo del Espíritu Santo (1 Corintios VI 19). Ojalá sus vidas de testimonio cristiano brillen como faro luminoso, en esas regiones, donde como en el mundo en general, reina la superstición, la idolatría y el atraso espiritual, por la ignorancia de las Sagradas Escrituras.

El estado material de la mayor parte de los colonos visitados, es excelente. Muchos, con su trabajo y perseverancia, se están labrando un porvenir para ellos y sus hijos, y varios son dueños ya de cientos de hectáreas. Hay todavía grandes extensiones de campo que nunca han visto el arado. Las cosechas se presentan muy promisoras, siendo tierra nueva.

El Pastor Juan Tron que encontramos cuando regresaba de Paysandú, nos dijo que en las nuevas colonias formadas recién este año, hay colonos que pagarán sus tierras con esta cosecha, tan hermosos son los linos y triguales!

Cada familia siembra cientos de cuerdas, porque es fácil conseguir campo. El porvenir está aquí para las familias jóvenes y laboriosas. Además, reforzaríamos esos grupos aislados. Para nosotros los valdenses, la agricultura es todavía lo mejor. Los títulos, los empleos, la industria, aunque útiles y necesarios, no presentan, para nuestras familias, las oportunidades que ofrece el campo y sobre todo la salud y la libertad.

Jóvenes, imitad a nuestros padres que fundaron las primeras colonias. No os arredren

las dificultades, ni las luchas. Las diversiones, el lujo, la vida fácil, no templan el carácter.

Pero he mirado a estos grupos bajo otro punto de vista, el espiritual, que considero y es el más importante. No tienen Pastor, excepto las visitas de vez en cuando, y, sin embargo, el domingo siempre se abren sus locales de culto, para reuniones, Escuela Dominical, Uniones Cristianas. Entre ellos no más, sin ayuda de afuera, se reúnen y alguien toma la dirección, canta, exhorta, ora, a la manera apostólica, en la iglesia primitiva, cuando los hermanos se exhortaban los unos a los otros y la iglesia se extendía bajo la dirección del Espíritu Santo. El trabajo no es perfecto, sin duda adolece de muchas imperfecciones, hay indiferentes y tal vez contrarios, pero año tras año, esos humildes obreros perseveran. No buscan la recompensa de los hombres, trabajan para el Señor, porque aman al Señor que tanto los amó.

No desmayéis, hermanos, sabiendo que vuestro trabajo en el Señor es vano.

Termino agradeciendo a todos los que me brindaron generosa hospitalidad y me llevaron de un lugar a otro, y sobre todo agradezco a Dios que me acompañó y fortaleció mi débil fe.

L. Jourdan.

La amistad de Cristo

(Leer Ev. San Juan 15|13-15).

En el transcurso de todas las edades, la amistad ha sido considerada como una de las cosas más hermosas y elevadas en la vida de los hombres.

En todo tiempo y bajo todas las latitudes, los moralistas han tratado este tema, dando a veces preceptos para la elección de amigos y para la recta formación y conservación del vínculo sagrado de la amistad.

La Biblia, el libro divino y al mismo tiempo tan humano por su acabada comprensión de la vida de los hombres, contiene elevados preceptos también acerca del sentimiento de la amistad, y nos presenta ejemplos conmovedores de esa mutua compenetración de almas. En el libro de los Proverbios, encontramos principios como estos: "El hombre que tiene amigos, ha de mostrarse amigo: y amigo hay más conjunto que el hermano" (18; 24). "En todo tiempo ama el amigo" (17; 17). Como ejemplo bíblico de la más perfecta amistad, basta recordar a David y Jonathán: en el primer libro de Samuel leemos que "el alma de Jonathán fué ligada con la de David, y amolo Jonathán como a su alma" (18; 1).

Amigo de David, del rey valiente, del poeta inspirado...: alguien observaba que se trata de un alto privilegio tal vez deseado por muchos y alcanzado por pocos...

Ahora bien, quisiéramos recordar que otro infinitamente más grande que David por la esencia de su persona, por su enseñanza y por su vida; aquel de quien el mismo Renan dijo que "todos los siglos proclamarán que

entre los hijos de los hombres, nadie fué más grande que él"; Jesucristo, en fin, ofrece su amistad no a unos pocos privilegiados, sino a todo hombre que así lo quiera: el Rey de reyes y Señor de señores, aquel que sus contemporáneos llamaban con escarnio "amigo de los publicanos y pecadores" (Mateo 11; 19), quiere de veras ser nuestro íntimo y mejor amigo.

Por cierto, si no tuviéramos explícitas de claraciones del mismo Jesús en este sentido, nos parecería irreverente y hasta atrevido el pensar que una criatura humana, un pecador, pueda ser amigo del hijo unigénito de Dios: llamarnos a nosotros discípulos y a El Maestro, a nosotros siervos y a El Señor, nos parece más cónsono con nuestros sentimientos, más en armonía con el sagrado respeto que le debemos; y, sin embargo, en el capítulo 15 del Ev. de San Juan, que es como un santuario en que el alma de Jesús comulga íntimamente con el alma de los discípulos, el Salvador emplea tres veces la palabra amigo para caracterizar las rectas relaciones que deben de existir entre El y el hombre.

Como la amistad entre los hombres, la amistad entre Cristo y sus discípulos está condicionada por un mutuo cumplimiento de recíprocas obligaciones; las palabras de Jesús a las que hacemos referencia, indican por un lado lo que El hace para cumplir con los deberes de la amistad, y por otro lado las obligaciones de los que quieren ser sus amigos.

I

"...Os he llamado amigos porque todas las cosas que oí de mi padre os he hecho notorias". Una de las formas en que Cristo demuestra su voluntad de ser amigo del hombre, es revelándole su íntimo sentir, poniéndole al corriente de lo que ha oído de Dios. La verdadera amistad implica una mutua y familiar revelación: las almas encerradas en sí, egoístas hasta de sus propios sentimientos, no pueden tener verdaderos amigos.

En una casa de familia vi un día un hermoso cuadro con esta leyenda: "amigo es uno que conoce todo acerca de nuestra vida y no obstante esto, todavía nos quiere". Esta definición es justa en el aspecto de la verdad que presenta: el amigo tiene que conocer todo de nuestra vida; nuestras virtudes y nuestros defectos, las fuerzas y las debilidades de nuestro carácter, nuestras victorias y nuestras caídas; persistiendo su cariño a pesar del conocimiento que él tiene de nuestra vida íntima.

Sin embargo, esa definición, aunque justa, es incompleta: el amigo no sólo tiene que conocerme a mí, sino que tengo que conocerle yo también a él; la revelación de nuestro ser íntimo tiene que ser recíproca; la amistad digna de ese nombre se cimienta en esos momentos de intensa comunión en que, más todavía que con las palabras, con la íntima compenetración de las miradas, las almas llegan, por un contacto vivo, a conocerse y a confiar mutuamente. En esta revelación se descubre el verdadero sentir y los propósitos del amigo.

Ahora bien, por parte de Cristo hubo esta revelación: El que es el único mediador entre el Padre celestial y nosotros está, por

así decirlo, entre Dios y el hombre, al que descubre lo que ha recibido del santuario divino. Aunque los discípulos, por las limitaciones de la inteligencia humana y por su visión a veces materialista de la vida, no llegaron a comprender siempre las enseñanzas de Jesús, como dice Calvino: "El no les omitió nada de todas las cosas pertinentes a la salvación y que nos fuera menester conocer".

Todo aquel que ha meditado sobre esta revelación divina ha sentido, si así puedo expresarme, el corazón de Cristo abierto, de manera que ya no puede dudar de su amor.

II

Jesús, pues, puso de manifiesto su voluntad de ser nuestro amigo por medio de su enseñanza; pero la prueba suprema de ese deseo de amistad, El la dió con su obra, con su sacrificio, con su muerte: "Nadie tiene mayor amor que este, que ponga algunos su vida por sus amigos".

Las hermosas palabras, los elevados principios poco valen si no son acompañados por los hechos. Ya Séneca observaba que como un gajo separado del tronco muere, así no tienen vitalidad las teorías que no están injertadas en la vida de los que las profesan.

Ahora bien, Jesús que atestiguó ser nuestro amigo con su enseñanza, lo probó en forma más elocuente aún con su sacrificio, de acuerdo con el principio que la intensidad del amor se mide por los sacrificios a que nos lleva.

La antigüedad nos transmitió un ejemplo clásico de dos amigos que querían morir el uno para el otro: Damón y Pitias.

Ignoramos hasta qué punto ese conocidísimo cuento sea histórico y hasta qué punto haya sido floreado por la leyenda: lo que sabemos es que en Cristo tenemos la realidad del amigo que muere por el amigo; más aún, tenemos la realidad del amigo que muere por sus enemigos. Dice San Pablo:

"Dios encarece su caridad para con nosotros, porque siendo aun pecadores, Cristo murió por nosotros" (Rom. 5; 8).

III

Frente a esa suprema prueba de la amistad de Cristo, ¿cuál será la reacción de nuestra alma?

En el cuento de la amistad de Damón y Pitias, se nos dice que el tirano Dionysos, hondamente conmovido por tan elevado espíritu de sacrificio, les concedió salva la vida a los dos, pidiendo, como un favor, de poder entrar tercero en tan sublime amistad.

Para los que el sacrificio de Cristo no deja indiferentes y que quieren entrar en amistad con El, hay una condición neta que cumplir, y es obedecer a sus mandamientos: "Vosotros sois mis amigos — dice El — si hiciéreis las cosas que yo os mando".

Algunos piensan que, tratar de la amistad de Cristo, es ponerse sobre un terreno senti-

mental, evadiendo el cumplimiento de deberes concretos. Ahora bien, las palabras de Cristo nos llevan sobre el terreno de la práctica, caracterizan nuestra amistad con El, recordándonos que no es una amistad de sociabilidad, sino de sujeción y de dependencia; una amistad que se prueba con la obediencia, tratando de reflejar su vida en nuestra propia vida.

El apóstol San Juan acentúa ese principio en otra parte de sus escritos, cuando dice: "En esto hemos conocido el amor, porque él puso su vida por nosotros: también nosotros debemos poner nuestros vidas por los hermanos". (I Juan 3; 16).

*
* *

Esos principios son los elementos constitutivos de nuestra amistad con Cristo: El nos comunica las enseñanzas que ha recibido del Padre, El se sacrifica y muere para la humanidad, pero nosotros le debemos obediencia absoluta, aunque en una atmósfera de completa intercomunidad.

medio de la oración, sentirá profundizarse siempre más su comunión con El y hará la experiencia que de veras tiene el mejor amigo para ayudarlo, para dirigirle, para inspirarle en toda su existencia.

Y cuando esta existencia terrenal se acabe, eso no representará el cese, sino un grado más elevado de intimidad con el amigo divino.

En aquel momento supremo, a todo aquel que habrá guardado sus mandamientos, Jesús indicándole con ademán de amor las moradas celestiales adonde fué a prepararle un lugar, le dirá esta palabra evangélica: "Amigo, sube arriba" (Lucas 14; 10).

J. Tron.

Informes de la Mesa Valdense al Sínodo de 1938

La gran mayoría de los valdenses de Sud América está, por demás, en la ignorancia respecto a la vida de la Iglesia a la cual pertenecen. Ella publica cada año unos informes que dan cuenta de sus principales actividades; pero, de algunos años atrás, son muy pocos los ejemplares que llegan a nuestras manos: antes recibíamos como para entregar uno a cada miembro del Consistorio; este año, sea por mal entendida economía, sea por razones plausibles, ni se remitió a todos los pastores: el que tuve el gusto de leer, me fué amablemente prestado por el señor Ganz.

Al leerlo, pensaba en esa gran mayoría de nuestra gente que, no leyendo ni el periódico francés valdense (L'Echo des Vallées), ni el italiano (La Luce), muy poco puede saber de la actuación presente de nuestra Iglesia Madre, en Italia; y me propuse escribir algo al respecto para los lectores de MENSAJERO VALDENSE, tomando por base el informe aludido. Es un volumen que

se subdivide de la manera siguiente: informe general, resumen de los informes de cada distrito, instrucción secundaria, contribuciones e informe sobre la Facultad de Teología.

1. Informe general. — Habla en primer término de los obreros de la Iglesia que han sido llamados a otra vida. Mencionamos, entre otros, al Pastor jubilado Giácomo (Santiago) Maranda, padre del actual Vice-Moderador, fallecido en edad de 85 años; al Pastor jubilado Antonio Rostan, de 69 años, que fué secretario del Comité de Evangelización y luego cajero de la Mesa hasta su jubilación en 1937; y al Pastor Ugo Janni, que a pesar de sus 73 años estaba aún en actividad de servicio, por acuerdo especial hecho cuando, en 1902, pasó, junto con su iglesia, en San Remo, a la dependencia de la Iglesia Valdense: debía ser Pastor de esa Iglesia, mientras viviera (los obreros de nuestra Iglesia tienen la obligación de jubilarse a los 70 años).

El Espíritu de la Navidad

La Navidad es la fecha en que todos tratan de hacer actos generosos y caritativos, es la fecha clásica de la caridad y el amor. En la Navidad se conmemora la venida de Jesús a la tierra, y la esencia del mensaje de Jesús es amor, — el amor que se expresa por sus medios naturales: la amistad y la buena voluntad; que "todo lo sufre benignamente". Si tenemos sentimientos generosos, no los ahogemos, sino dejemos que florezcan y que den frutos en acciones tiernas y amorosas. La Navidad y el egoísmo no tienen ninguna afinidad, pues el creador de la Navidad — Jesús — no pensó jamás en sí. Su único deseo, el deseo que le trajo a la tierra fué hacer el bien a la humanidad, y durante toda su vida "anduvo haciendo bienes". Sobre todo, no olvidemos el canto de los ángeles y tratemos de renovar la "paz y buena voluntad entre los hombres".

El que, deseando vivir en la amistad de Cristo, quiere conocer su enseñanza, meditar sobre el drama de la cruz, llegar a un conocimiento cabal de lo que Cristo manda, tiene en el Evangelio un documento seguro, un guía fiel que satisface todas sus aspiraciones.

El que estudie el Evangelio con deseo humilde y sincero de comunión con Cristo, recibirá luz abundante para orientarse en toda su actuación. En la escuela de Jesús aprenderá que Dios es un padre justo y amante; en la escuela de Jesús aprenderá a comprender que todo hombre es pecador, pero al mismo tiempo cuál es la vía del perdón y de la reconciliación del hijo arrepentido con el Padre; en la escuela de Jesús aprenderá a amar a Dios de todo su corazón, de toda su alma y de toda su mente, y a su prójimo como a sí mismo; en la escuela de Jesús aprenderá el secreto de la vida abundante, de la vida eterna.

Escuchando día tras día la voz del amigo divino en su Evangelio, contestándole por

Siguen las listas de los distintos obreros. De ellas se desprende que hay en actividad 56 Pastores, a más de tres, entre ellos nuestro amigo el Pastor Guido Rivoir, que están en misión, es decir, que con el beneplácito de las autoridades de nuestra Iglesia, se ponen al servicio de otra entidad religiosa. Va limitándose siempre más la categoría de los Ancianos evangelistas, quedando tan sólo tres en actividad, estando dos de ellos, los hermanos Emilio Ganz y Carlos A. Griot, en nuestro distrito, y uno en misión en la colonia Eritrea. Es impresionante la cantidad de jubilados: Pastores, Evangelistas, profesores, maestros y viudas: en total 99; y bien comprendemos la preocupación de la Mesa para encontrar los medios de proporcionarles una modesta pensión.

Respecto a las condiciones en que se encuentra al presente la Iglesia Valdense en Italia, el Informe es mucho más optimista de lo que lo fueran los de los últimos años pasados; la vida espiritual es bastante buena, en medio de circunstancias muy adversas que parecen propias del paganismo; la juventud está más que nunca interesada en los asuntos religiosos y activa en la Iglesia; se ha llevado a cabo la "Federación de las Uniones Valdenses", que constituye una bella promesa para el porvenir; la situación financiera, que estuvo muy grave, va mejorando, observándose una liberalidad mayor, aunque no deja de ser muy incierto el porvenir.

La mayor preocupación del momento es la escasez de obreros; por eso, aunque la Mesa esté persuadida de la necesidad del envío de un Pastor a este distrito, no sabe si y cómo podrá satisfacer nuestro pedido.

Las relaciones con las autoridades civiles y políticas han sido muy satisfactorias, y la Mesa ha sido — en su calidad de persona jurídica — eximida de ciertas contribuciones. También las relaciones con Iglesias hermanas siguieron siendo muy cordiales. Tres colectores fueron enviados al extranjero, y recorrieron, con buen éxito, Suiza, Holanda, Inglaterra, Escocia e Irlanda.

La última parte del Informe se ocupa de los locales, propiedad de la Iglesia, algunos de los cuales no son ya más que un peso muerto y deben por consiguiente ser alienados; pero concluye hablándonos de dos proyectos que la misma Mesa edifica como "actos de fe". El primero se refiere a la construcción de un templo en la ciudad de Messina (Sicilia). Nuestra Iglesia tenía allí una próspera congregación con su local de culto; pero éste fué totalmente destruido, en 1908, por el terremoto, pereciendo en él el joven Pastor Adolfo Chauvic, conjuntamente con su esposa y su hijito.

El segundo acto de fe (entiéndase con ello: una obra que se emprende sin disponer de los medios materiales necesarios para su realización) es la adaptación del "Convitto" de Pomaretto para Orfanatorio de varones. Existe desde muchos decenios en los Valles un orfanatorio para niñas, y ahora se siente la necesidad de tener uno para varones, y se pensó en utilizar ese Hogar para estudiantes erigido, al igual que el de Torre-Pelliee, en memoria de los valdenses caídos en la gran guerra, pero que perdió su destino primitivo por haberse clausurado hace

años la Escuela latina de Pomaretto. Sirvió, luego, como Casa de diaconisas; pero, siendo necesario, por razones de mejor servicio, trasladarla, el gran edificio quedaba otra vez desocupado, y la Mesa no quiso venderlo a quienes tenían interés de implantar en el corazón de una de nuestras congregaciones una institución católica.

Hacemos votos para la completa realización de esos proyectos, confiando en que también se encontrarán entre los valdenses rioplatenses quienes ofrezcan su óbolo para ese fin. — (Continuará).

E. Beur.

Campamento de Niños

Este campamento tendrá lugar en la 3.^a (tercera) semana de enero, en la playa "17 de Febrero" de Colonia Valdense.

Es para menores desde la edad de seis a catorce años, varones y niñas.

¡Padres: a inscribir a sus hijos lo más antes posible!

Trasmisiones Radiotelefónicas

(Onda C. W. 37 — Colonia)
1,400 kilociclos

Nos es muy grato ofrecer a nuestros lectores el programa de cultos a transmitirse por la estación difusora arriba citada, Dios mediante, durante los días siguientes:

Viernes 23 de diciembre a las 18-45: Programa especial; coro de 50 niñas.

Domingo 25 (Navidad) a las 22 horas: Culto de Navidad, con duración de una hora.

Viernes 6 de enero a las 19 horas: Culto a cargo del Pastor D. Breeze.

Por la Comisión Radial,

Daniel Breeze,
Presidente.

Ecós Valdenses

URUGUAY

TARARIRAS. — *Culto de Navidad.* — El Día de Navidad, (domingo 25) se realizará en el Templo un culto de carácter solemne e importante. En dicha ocasión tendrá lugar la confirmación de los catecúmenos, y la celebración de la Santa Cena. Este culto empezará a las 9-30 horas — no a las 10 como de costumbre — y se invita cordialmente a todas las familias de la congregación para ese acto.

Arbol de Navidad. — Con un programa apropiado se llevará a cabo esta fiesta en la noche del sábado, 24 del corriente, empezando a las 21-30. El programa estará a cargo de los alumnos de las dos Escuelas Dominicales de la localidad.

Año Nuevo. — Se efectuará, Dios mediante, un culto con celebración del Sagrado Sacramento, el domingo 1.^o de enero, empezando a las 9-30 horas,

Enfermos. — Se halla enferma de gravedad la anciana hermana Constanza Cairús de Vingon; aseguramos al hijo y a la hija nuestra profunda simpatía.

—La señora Luisa G. de Rivoir sigue haciendo buenos progresos en su salud.

—Se encuentra algo mejorada de salud la señora Alicia R. de Mondon.

—Habiéndose fracturado un hueso del pie, por lo cual tuvo que guardar cama por unas semanas, se halla ya mucho mejor la hermana Anita Rostagnol S.

RIACHUELO. — Se nota mucho entusiasmo en la preparación del programa para la Fiesta de Navidad, la cual se efectuará el sábado, 31 de diciembre, empezando a las 21-30 horas.

Año Nuevo. — El domingo, 1.^o de enero, tendrá lugar un culto de carácter especial, con celebración de la Santa Cena. Empezará a las 15-30.

Enfermos. — Se halla algo mejor la anciana hermana, señora Elisa G. viuda Florin. Algo delicado de salud su hijo, el hermano Santiago Florin.

—Sufrió un atraso en su salud el Diácono, señor Augusto Guigou, hallándose algo mejor.

—Estuvo enferma la anciana hermana Ana Berton de Negrin, siéndole necesario consultar al médico; se halla ya mejorando.

IMPORTANTE. — PARA NUESTROS HERMANOS: Reconociendo que existe actualmente el peligro de que se pregonen entre los miembros de nuestra Iglesia enseñanzas y doctrinas erróneas y no fieles al Evangelio de Cristo, el Pastor se pone a la disposición de todo hermano y amigo que tenga alguna dificultad respecto a las enseñanzas bíblicas y la vida y experiencia cristianas, y que desee recibir explicaciones y aclaraciones sobre las doctrinas evangélicas y las enseñanzas o prácticas cristianas. Le será sumamente grato proporcionar a todo aquel que desee explicación, consejo y ayuda referente a la vida espiritual.

SAN PEDRO. — *Culto de Navidad.* — El domingo 25 del corriente (Navidad) se efectuará el acto de la Confirmación de 14 jóvenes como miembros comulgantes de la Iglesia. En esta ocasión se celebrará la Santa Cena; el culto empezará a las 15-30 horas.

Se extiende a todas las familias de la congregación una muy cordial invitación a este importante y solemne acto.

COLONIA. — *Transmisión del Culto de Navidad.* — Se ha resuelto invitar al público de Colonia a concurrir al Templo para oír el culto, que se transmitirá de la estación Radio Colonia. Se instalará un aparato de radio en el templo con ese fin; el culto comienza a las 22 horas en punto.

Año Nuevo. — El domingo 1.^o de enero, se efectuará un culto con celebración de la Santa Cena; empezará a las 21 horas.

Enfermo. — Se halla enfermo de cuidado, en esta ciudad, el hermano señor Emilio Davyt, de Reducto. Hacemos votos por su pronta mejoría.

COLONIA MIGUELETE. — *Enfermos.* — El joven Orestes Roland Plavan, de Cerro de

las Armas, quien se halla desde hace tiempo enfermo de una pierna, sufriendo más desde hace algún tiempo, ha sido enyesado, debiendo permanecer en cama por varios meses. Le acompañamos en la prueba, así como a sus familiares.

Escuela Dominical. — La Escuela Dominical de Santa Emilia, dirigida por el señor Carlos Gilles, celebró el sábado 3 de diciembre su fiesta anual de clausura. Un breve pero interesante programa fué presentado por los niños y personas mayores; más tarde los mismos mayores se encargaron de divertir a los pequeños tratando de divertirse ellos. El tiempo algo frío no impidió que se pasase un día sumamente agradable de compañerismo, del que participaron también familias de San Pedro y de Colonia Miguelete.

—Damos la bienvenida al Pastor Daniel Breeze y señora, quienes pasan unos días de descanso en ésta.

Policlínica. — Apenas terminada, la sala para enfermos levantada en la localidad, prestó servicios para un obrero, el 1.º del corriente.

Unión Cristiana. — Una interesante y provechosa visita es la que esta Unión recibió de la Unión de San Pedro. Cereca de 40 unionistas de dicha localidad llegaron en un camión y varios autos. Presntaron ellos mismos todos los números de un interesante culto. Luego se pasaron momentos agradables de sociabilidad en las canchas que posee esta Unión al lado del Templo. Es lástima que más socios de esta Unión no hayan aprovechado de tan estimulante visita. Los que la recibieron, quedaron muy agradecidos a los hermanos de San Pedro.

El nuevo Presidente de esta Unión, es el socio J. Alberto Artús.

OMBÚES DE LAVALLE. — *Escuela Dominical.* — Esta Escuela Dominical celebró un hermoso pie-nie de clausura en el conocido monte del señor David Félix, nuestro lugar obligado de cita para tales actos. Desde por la mañana numerosas familias estaban presentes, para asistir al culto presidido por el Pastor. A las tres de la tarde, los alumnos preparados por algunas instructoras, presentaron un muy ameno programa, tomando también parte activa el coro "sección femenina". A los niños fueron luego distribuidos caramelos, y se les hizo participar en juegos con premios y sorpresas, los que de paso divertieron al numeroso público de mayores. Algunos prolongaron la fiesta quedándose a cenar bajo los hermosos sauces, aprovechando la hermosa noche de luna.

Consistorio. — Celebró sesión ordinaria el día 4 del corriente. Entre los asuntos tratados merecen destacarse: La aceptación de la renuncia del Anciano y Vice-Presidente, don Alejo Long; habiendo en la misma sesión reingresado el que antes ocupara dicho puesto, Anciano Pablo Geymonat B., fué reelecto en dicho cargo. El estado de las finanzas — ante un balance aproximado — es este año bueno, estando la congregación al día en sus cuentas. Se concede al Pastor una licencia, entre el 31 de enero próximo y el 11 de febrero. El culto del primer domingo de enero, será presidido, por ofrecimiento de su presidente el diácono J. Augusto Félix, por la Unión Cristiana local.

Unión Cristiana. — Nombró nuevas autoridades para el año próximo esta Sociedad. Su presidente es el señor J. Augusto Félix; Vice Presidente, Roberto Geymonat; Secretaria, Elida Long; Pro Secretaria, Lea Charbonnier; Tesorera, Margarita Félix; Vocales, Rosita Collazo y Berta Berger. Nombró además una comisión que llama "de Turismo", la que deberá organizar paseos y excursiones durante el año; la integran los socios Roberto Geymonat, J. Augusto Félix, Carlos Negrin, Juanita Berger y Eva Armand Ugon de Geymonat. Esta Comisión ya empezó sus actividades organizando para el domingo 18 del corriente un paseo a Paso Hospital. Por la mañana, se espera que la Unión hermana de Miguelete pueda presidir un culto; por la tarde la Unión tendrá una importante sesión en la que será leído el informe anual de la Comisión Directiva y se nombrarán los delegados a la próxima Asamblea Anual. Esta Unión parece muy dispuesta a trabajar activamente en el año venidero.

Liga del Hogar. — La sociedad de las señoras y señoritas, tuvo la grata — cuanto sorpresiva — visita de dos miembros de la Comisión Directiva de la Federación en la persona de la señora Alina P. de Delmonte, y de la señorita Rosalía Davyt, la que tuvo lugar el viernes 2 del corriente.

Corresponsal.

ARGENTINA

BELGRANO. — Enfermos. — El señor Francisco Gardiol, radicado en Sance Viejo, sufrió un grave accidente mientras cabalgaba un equino, a consecuencia del cual se fracturó y dislocó un brazo y el hombro.

Las enfermedades epidémicas, propias de la estación, han azotado con bastante severidad a muchos hogares de esta zona. La mayor parte de los miembros de la familia del hermano Santiago Mangiant, Rigby, estuvieron atacados de fiebre intestinal, necesitando por mucho tiempo la asistencia médica.

—También estuvieron enfermos de cierta consideración la señora de don Juan Mangiant y varios de sus hijos.

—La señora Alina P. de Poët tuvo que guardar cama y estar bajo el cuidado del médico, durante más de veinte días, debido a una fiebre persistente.

—Ya está completamente restablecida la señora Margarita R. de Costantino.

Todos estos enfermos arriba mencionados están mejorando paulatinamente en su estado de salud. Es nuestro ruego a Dios que pronto puedan estar completamente sanos.

—Signe enferma de cierta gravedad la hijita de los esposos Alejandro Zeballos-Magdalená Gaydou.

—Ya se hallan muy restablecidos los señores Francisco Poët y César Tron; así como la señora Elena B. de Miretti y la hijita Martita, de los esposos Pedro Tron-Marta Zeller, y varios otros niños atacados con tos convulsa. También mejora levemente el niño Marwel Tron, atacado por una infección a la vista.

Debido a las enfermedades epidémicas de la niñez se vió muy menguada la asistencia de las Escuelas Dominicales últimamente.

Despedida. — El 27 de octubre por la noche los socios de "Fraternidad Juvenil Evan-

gélica" ofrecieron un lunch a la socia Margarita Gaydou, despidiéndola de la vida de soltera. Presentó el acto la señorita Nélida Stiefel Poët y haciéndole entrega de un ramo de flores. El joven Gildo Bonin, en nombre de los demás socios, entregó a la homenajeada un texto de pared. La señorita Gaydou es instructora de la Escuela Dominical de Wildermuth. Es nuestro deseo que pueda continuar su apreciada labor en la misma. Le deseamos muchas felicidades en su nuevo hogar.

Cultos. — El culto del primer domingo de noviembre fué presidido por el señor Raimundo Reischman, de la ciudad de Gálvez. Agradecemos al hermano Reischman su eficaz colaboración y por el mensaje traído.

Varias. — El señor Otto Stiefel dejó su antigua residencia de campo para radicarse en el pueblo de Cañada Rosquín, donde fué a ocupar su nueva residencia recientemente construída.

—La plaga de la langosta visitó nuevamente esta colonia últimamente, pero sin ocasionar grandes daños, gracias a Dios.

—La recolección de los cereales terminó. En general dieron un alto rendimiento por hectárea. Es motivo para que los colonos se sientan muy agradecidos hacia el Dador de todo bien.

Navidad. — La velada de Navidad se realizará en el templo de Belgrano en la noche del 24 de diciembre. En caso de lluvia que impida su realización en esa fecha se postergará para la noche del día siguiente.

En San Carlos tendrá lugar dicha festividad cristiana en la noche del 26 de diciembre.

El día 25 de diciembre habrá dos cultos solemnes alusivos a esa fecha y con celebración de la Santa Cena y ofrenda; uno en el templo de Belgrano, a las 10 horas, y otro en San Carlos a las 17 horas.

Tendremos, Dios mediante, un culto especial de vigilia el 31 de diciembre a las 23 y 15 horas.

Asimismo, el domingo 1.º de enero próximo tendrá lugar el culto de Año Nuevo con celebración de Santa Cena a las 17 horas. Rogamos a los hermanos de Belgrano y anexos tomen nota de estos actos tan importantes y concurren a todos ellos.

El horario de verano para los cultos es el siguiente: en el templo de Belgrano todos los primeros domingos del mes a las 17 horas y el segundo y tercer domingo de cada mes, a las 10 horas; en Rigby, el primero y tercer domingo de cada mes a las 21 y 30 horas; en San Carlos, el último domingo de cada mes a las nueve horas.

Visitas. — Estuvieron entre nosotros visitando a sus familiares la señora Ida S. de Schneider de San Carlos, la señora Esther M. de Valle y sus dos hijitos de Rosario, y las señoritas Frida y Olga Poët-Lang de El Trébol. Estas últimas visitaron y tomaron parte en la Escuela Dominical del domingo 4 de diciembre.

C. A. Griot.

COLONIA IRIS. — Enfermos. — Eneuéntrase muy delicado de salud el hermano don Benjamín Long a quien, como a los suyos, aseguramos nuestra simpatía cristiana.

SEÑOR AGRICULTOR: ASEGURE SU COSECHA CONTRA EL GRANIZO

Es una medida de precaución y defensa de sus intereses que debe usted tomar, para que una tormenta de piedra no arruine todo su esfuerzo del año

Ofrecemos a usted nuestros servicios con la Agencia del BANCO DE SEGUROS DEL ESTADO «Sección Granizo». -- No deje de consultarnos

También como en años anteriores, disponemos para la venta, de nuestra bolsa para cereales marca «TRIANGULO», que significa buena costura, la mejor arpillera y medida exacta

Como Agentes de la A. N. C. A. P., le ofrecemos sus combustibles común y agrícola, y toda la línea de aceites y grasas que usted necesita para sus tareas de siembra y cosecha

GUILLERMO GREISING S. C.

SUCURSAL TARARIRAS

DEPTO. COLONIA

—Tuvo que guardar cama unos cuantos días nuestro hermano señor José Alegria: su estado de salud es ahora satisfactorio.

—Bastante mejorada de sus dolencias la señora Susana P. de Arduin: le deseamos un completo restablecimiento.

—Uno de los pocos octogenarios de nuestra congregación, don Carlos Rivoir, estuvo unos días bastante delicado pero ya se está reponiendo paulatinamente.

—Tuvo que someterse a asistencia médica, a raíz de una dolorosa infección, la señorita Amelia Bergondi: hacemos votos por su completo restablecimiento.

—Tuvo que trasladarse a Bahía Blanca, en condiciones de salud nuevamente precarias, el hermano Santiago Rochon Bastie: hacemos fervientes votos para que pueda superar victoriosamente esta prueba a que ha sido sometido.

—Eneúenrase en Buenos Aires, a fin de someterse a asistencia médica, nuestra hermana Paulina Rivoir: su dolencia no es de gravedad, por lo que confiamos en su pronto restablecimiento.

Fiestas de Escuelas Dominicales. — El día 27 de noviembre, en el amplio monte de eucaliptus del señor Augusto Gonnet celebraron su Fiesta Anual las Escuelas Dominicales del Triángulo y del Lote 15, dirigidas respectivamente por el señor Esteban Negrín Fontana y la señorita Orfilia Dalmas. La concurrencia fué muy numerosa, el día muy propicio y el programa preparado con esmero y con acierto fué aceptado en todos sus números, con nutridos y merecidos aplausos por el público.

—El día 4 de diciembre elausuraron su labor con una Fiesta que se efectuó en la hermosa Quinta Bonjour, las Escuelas Dominicales de Aráuz y del Lote 25, cuya dirección está a cargo del señor Daniel Bonjour Dalmas y de la señora Rosa R. de Berton.

Eficazmente secundados por un grupo, reducido pero activo de instructoras, les fué posible preparar un extenso programa de recitaciones y cantos, cuyo desarrollo fué seguido con interés y aprobación por la numerosa concurrencia.

Queremos expresar, ahora, que ha finalizado la serie de fiestas que celebran anualmente nuestras Escuelas Dominicales, reuniendo así a la mayoría — debiéramos poder decir la totalidad — de las familias de la Iglesia y a muchos amigos y simpatizantes,

nuestra muy sincera gratitud a todas las personas que de una u otra manera han prestado su colaboración a fin de asegurar un éxito completo a dichas fiestas: y en primer término queremos que ese agradecimiento, bien merecido por cierto, vaya a los que en calidad de directores e instructores de las Escuelas Dominicales, después de nueve meses de actividad, han tomado sobre sí la tarea no siempre fácil y no siempre grata de organizar, preparar y ensayar a los niños en vista de dichas fiestas.

Culto de Navidad. — Se efectuará en el Templo de Aráuz, para toda la congregación, un culto solemne con celebración de la Santa Cena, el día de Navidad, a las 10 de la mañana.

Arbol de Navidad. — La fiesta tradicional del Arbol de Navidad se realizará este año la noche de Navidad a las 22 horas. La primera parte del acto consistirá en escuchar la transmisión extraordinaria que la Comisión Radial de nuestra Iglesia, efectuará esa noche desde Radio Colonia. Rogamos, pues, puntualidad y... silencio.

Domingo de la Paz. — El segundo domingo del corriente, fueron celebrados, en el Triángulo y en Villa Iris, cultos especiales sobre el tema central: La Paz. Agradecemos al Coro de Villa Iris su participación en el culto de esa localidad.

Viajeros. — Para el Uruguay el joven Rodolfo Barolin, quien pasó una larga temporada entre nosotros.

—Para Dolores (Uruguay) a fin de trabajar en la cosecha, el señor Eduardo Torn.

Nacimientos

Mercedes. — En esta ciudad, donde la madre se asiste de su larga enfermedad, vió la luz un nuevo robusto varoncito en el hogar de Hugo Tregarthen-Magdalena Allío Bertinat, nacimiento que tuvo lugar el domingo 20 de noviembre.

Colonia Belgrano. — Fueron alegrados con la llegada de un nuevo vástago los hogares siguientes: de Desiderio Bertinat-Adela Donadio, de San Carlos Centro, una niña, la que llaman Margarita Elena; de José Romano-Clara Mieol, una nena; de Luis Beux-Luisa Aloero, un varón; de Domingo Midetti-Elena Bonín, un varón al que pusieron los nombres: Aliven Domingo Lorenzo. Que

Dios inspire a los padres para impartir a éstos sus hijitos, una integral orientación moral y espiritual.

Colonia Miguelete. — El hogar de los esposos Juan Florin-Emma Pastre se ha visto alegrado con la llegada de una nena.

Colonia Iris. — En Villa Alba el hogar Recasens Rodríguez Talmon ha saludado con gozo la llegada de un hermoso bebé que responderá al nombre de Jorge.

Enlaces

Colonia Miguelete. — El domingo 27 de noviembre, después del culto, fué bendecido el matrimonio de Armando Emilio Bonjour y Juana María Kelland, ambos de C. Larrañaga (Soriano). El matrimonio civil se había realizado el día 13 de octubre, pero el mal tiempo y otras circunstancias impidieron efectuar el mismo día la ceremonia religiosa. El nuevo hogar se establece en C. Larrañaga.

Ombúes de Lavalle. — El sábado 27 de noviembre se efectuó la consagración de la



Los esposos Enrique Salvageot - Juana Peyrot (Tarariras) juntamente con sus dos hijas, en ocasión de sus Bodas de Plata, el 13 de Setiembre. ppdo.

Campos y Casas:

Tengo para vender campos en Florida, San José, Soriano, Río Negro, Durazno y Colonia. Hay en zonas agrícolas y ganaderas y fracciones desde 50 hectáreas a Estancias completas. Entre ellas, tengo terrenos en la carretera nacional Montevideo-Colonia, que vendo o permuto. También tengo varias casas en este pueblo, y sitios para vender.

POR CUALQUIER NEGOCIO, CONSULTEME, QUE SERA EN SU PROPIO BENEFICIO

Eduardo F. Vázquez

Joaquín Suárez - Depto. Colonia
Teléfono 33

unión matrimonial de Armando David Artús y de Ana Elisa Geymonat; el primero de Colonia Miguelete, hijo de David Artús B., y la contrayente, de Sarandí, hija de Juan Pedro Geymonat Artús. Este nuevo hogar se radica en Colonia Miguelete.

ooo

IN MEMORIAM

Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en Mí, aunque esté muerto, vivirá".

Colonia Miguelete. — FEDERICO BENNET Después de breve pero dolorosa enfermedad dejó de existir en su hogar en el paraje denominado "La Criolla" el 21 de noviembre, el señor Federico Bennet, miembro de la Iglesia Anglicana y simpatizante con nuestra Iglesia. Sus despojos mortales recibieron sepultura en el cementerio de Ombúes de Lavalle, el 22 de noviembre, donde presidió el servicio el Pastor de esta localidad. Al acto asistió numeroso público que testimonió así su aprecio por el extinto, quien era conocido familiarmente por Freddy. Expresamos a su esposa, hijos y hermanos nuestras simpatías cristianas.

Colonia Belgrano. — El 29 de noviembre dejó de existir en Rigby el señor JORGE FRITSCHY a la avanzada edad de 86 años. Era natural de Suiza. Sus restos fueron sepultados en el cementerio de Rigby el día siguiente. Rogamos al Señor consuele a los familiares.

PROFESIONALES

EN JOAQUIN SUAREZ:

Dr. FELIPE BARRABINO

MEDICO CIRUJANO PARTERO

Estación Tarariras

(Colonia R. O.)

EDUARDO F. VAZQUEZ LEDESMA. — Asuntos judiciales, administrativos, comisiones y cobranzas. — Joaquín Suárez, Dpto. Colonia. Teléfono N.º 33.

GERMAN GREISING. — Cirujano dentista. — Atiende todos los días hábiles. — Joaquín Suárez, Est. Tarariras.

Dr. GUILLERMO A. PAATS. — Cirujano Dentista. — Consultas todos los días hábiles. — Tarariras - Colonia.

Dr. JOSE MARIA GARAT. — Medicina general. — Joaquín Suárez (Departamento Colonia). Estación Tarariras.

EN OMBUES DE LAVALLE:

Dr. G. AGUIRRE VERA. — Médico Cirujano. — Próximamente abrirá su consultorio en Ombúes de Lavalle.

Dr. HORACIO CARNELLI. — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

Dr. ADOLFO ROLAND. — Dentista. — Cirugía Odonto-Maxilar. — Tratamiento de la piorrea. — Ombúes de Lavalle.

EN COLONIA MIGUELETE:

Dr. HORACIO SOÑORA — Medicina General y Niños. — Colonia Miguelete (Colonia).

EN COLONIA VALDENSE:

Dr. JUAN CARLOS ROSSEL. — Medicina General y niños. — Colonia Valdense.

Dr. EDUARDO ETTLIN. — Dentista. — Colonia Valdense.

LUIS ALBERTO BONJOUR. — Dentista. — Consultas todos los días hábiles. — Colonia Valdense.

EN MONTEVIDEO:

ERNESTO ROLAND. — Escribano. — Paysandú 1840 bis. — Oficina: 25 de Mayo 523, 6.º piso. Montevideo. — Atiende los sábados de tarde en Colonia Valdense.

Dr. MARIA ARMAND UGON. — Médico Cirujano. — Enfermedades de señoras y niños Río Branco, 1540. Montevideo.

Dr. VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Soriano, 1196. Montevideo.

Dr. EMILIO E. ANDREON. — Enfermedades del aparato digestivo. — Cirugía general. Río Branco 1192. Montevideo.

EN ROSARIO ORIENTAL:

FRANCISCO BARREDO LLUGAIN. — Escribano. — Rosario O.

Dr. CARLOS A. GARAT. — Dentista del hospital Rosario. — Cirugía Dento-Maxilar. — Ituzaingó 380. — Rosario O.

Dr. ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano. Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica. — Rosario (Colonia, R. O.).

"LA ESMERALDA"

Tienda Mercería y Artículos para Hombre

DE

VILA & CUTINELLA

VISITELA!! Siempre Novedades

TARARIRAS

ATIENDE

servicios fúnebres — por intermedio "Empresa L. Artola de N. Helvecia" — y se encarga de los trámites necesarios para los derechos de sepultura, JUAN PONS
Teléf. N.º 14 Colonia Cosmopolita

A medio kilómetro de la Carretera Nacional, sobre el camino vecinal, Colonia Valdense-Colonia Suiza, se venden tres fracciones de terreno, juntas o por separado. Tratar con Leopoldo Negrin: C. Valdense.

CAMPO EN VENTA:

Venta de 40 unidades de terreno, tierras negras, aguadas permanentes, 8 unidades especiales para pastoreo. Hay una hectárea de viña. A inmediaciones del camino al Balneario Britópolis, cerca de Nuevo Torino (Colonia Valdense). Tratar con Romualdo Méndez (Nueva Helvecia).

ALMACEN

"EL BUEN AMIGO"

de ELBIO ISASMENDI

Mercaderías de excelente calidad y a precios siempre convenientes

Colonia Valdense

HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses



EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES
U. T. 23 - 6671 y 1785

Habiendo resuelto el cierre definitivo del hotel viejo calle Lima 1502, rogamos a nuestra distinguida clientela valdense y a todos los amigos en general, del Uruguay y Argentina, que pasen a la casa nueva, calle BERNARDO DE IRIGOYEN 1608, donde encontrarán, dentro de él, los mismos precios, la misma atención y mayor comodidad anunciándoles la instalación de 12 cuartos de baños modernos y la apertura del Bar, anexo al Hotel

Hnos PAIUZZA.

EMILIO ARMAND-UGON

CONSIGNACIONES Y COMISIONES

Teléfono Automático 8-68-20

CALLE RONDEAU, 1878

MONTEVIDEO

Casa FRIDOLIN WIRTH

EN LOS RAMOS DE

FERRETERIA, LIBRERIA, BAZAR
ALMACEN, JUGUETERIA,
VIDRIOS y PINTURAS

ha recibido un variado y selecto surtido de mercaderías a precios que

NO ADMITEN COMPETENCIA

Gran especialidad en artículos de ALUMINIO, PORCELANA JAPONESA, toda clase de PINTURAS y VIDRIOS cortados A LA MEDIDA que se desea.

CONSULTE PRECIOS

— Al lado del Colegio N.º 10 —

:: :: Teléfono 88 Colonia Suiza

Todos lo afirman, porque lo han comprobado

“Que GRANDES ALMACENES DE A. CARLOS DALMAS EN TARARIRAS compra todo lo util que se produce en campaña”

“Que alli se pagan los mejores precios”

“Que tiene otra ventaja al efectuar el intercambio por mercaderías, porque Dalmas vende muy barato, y el cliente que vende y compra, gana dos veces”

COMPRE Y VENDA TODO ALLI

GRANDES ALMACENES de A. CARLOS DALMAS
TARARIRAS DONDE EL PESO VALE MAS

Marcelo M. Mendez

TALLER DE VULCANIZACION

Tiene stock de gomas usadas

Venta de neumáticos

Se hacen reparaciones en neumáticos para automóviles y artículos de goma en general
Calle Sarandí N.º 355 ROSARIO

Teléfono Berhouet y Conde

Estación de Servicio LABORDEAgente de la West India Company S. A. U.
de UMBERTO LABORDE

Especialidad en engrases, lavados de coches, vulcanización, pintura al duco y tapizados

Productos Standard: Nafta, aceites, valvulinas, etc. — Accesorios para automóviles.

Gral. Artigas esq. Dr. Ruperto Borrás
Teléf. Berhouet y Conde ROSARIO O.

Estación de Servicio**A T L A N T I C**

de SIXTO ERRECART

Surtidor de nafta y aceite Atlantic

Engrase - Gomería - Aire

— SERVICIO DIA Y NOCHE —

Teléfono Berhouet ROSARIO O.

Casa Saul HozwertTIENDA, MERCERIA, FANTASIA
Y ZAPATERIA

Artículos para hombres

Calle España 239 Tel. B. y Conde

ROSARIO

Recibe siempre novedades de la estación
Precios que a usted le pueden convenir

Escribanía Pública en Ombúes de Lavelle

DEL ESCRIBANO

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Se atiende todos los sábados

¡¡RECUERDE!!

QUE LA

CASA BERTIN HNOS.

RIACHUELO TEL. N.º 177

Es la mas surtida y la que vende más barato. — Da facilidades a sus clientes y compra todo lo que usted produce

SI NECESITA UN CHARRET

bien construido y con arreos, lo encontrará en esta casa a precio muy conveniente

LA POSITIVA

de DAVYT Hnos. y Cía.

Colonia Valdense (Uruguay)

Elaboración de dulces y quesos

Calidad Extra

PANZL Y PEREIRA

MONTEVIDEO

COMISIONES - CONSIGNACIONES
DE CEREALES - FRUTOS DEL
PAIS - BOLSAS VACIAS

Cuareim N.º 1943 Lir. Tel. PANJU

U.T.E. 84371 Casilla de Correo 1023

